

## I

(Πράξεις εκφρασμένες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 951/2009 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 9ης Οκτωβρίου 2009

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2533/98 σχετικά με τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

το καταστατικό του ευρωπαϊκού συστήματος κεντρικών τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής «καταστατικό»), και ιδίως το άρθρο 5.4,

τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας <sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(2)</sup>,

τη γνώμη της Επιτροπής <sup>(3)</sup>,

Μετά από διαβούλευση με τον Ευρωπαίο Επόπτη Προστασίας Δεδομένων,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 107 παράγραφος 6 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του άρθρου 42 του καταστατικού,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2533/98 του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1998, σχετικά με τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα <sup>(4)</sup> αποτελεί βασική συνιστώσα του νομικού πλαισίου στο οποίο εδράζονται τα καθήκοντα της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ) να συλλέγει στατιστικές πληροφορίες με τη βοήθεια των εθνικών κεντρικών τραπεζών. Η ΕΚΤ παγίως στηρίζεται στις διατάξεις του κατά τη διεκπεραίωση και εποπτεία της συντονισμένης συλλογής των στατιστικών πληροφοριών που είναι αναγκαίες για την ανάληψη των καθηκόντων του ευρωπαϊκού συστήματος κεντρικών τραπεζών (ΕΣΚΤ).

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 251 της 3.10.2008, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Η γνώμη αυτή διατυπώθηκε στις 24 Μαρτίου 2009 (δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(3)</sup> Η γνώμη αυτή διατυπώθηκε στις 13 Ιανουαρίου 2009 (δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 318 της 27.11.1998, σ. 8.

(2) Προκειμένου ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2533/98 να εξακολουθήσει να αποτελεί για την ΕΚΤ ένα αποτελεσματικό εργαλείο για την εκπλήρωση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ όσον αφορά τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών και να διασφαλιστεί ότι η ΕΚΤ διαθέτει σε διαρκή βάση στατιστικές πληροφορίες που χαρακτηρίζονται από την απαιτούμενη ποιότητα και καταλαμβάνουν ολόκληρο το φάσμα των καθηκόντων του ΕΣΚΤ, είναι σημαντικό να επανεξεταστεί το αντικείμενο των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων που θεσπίζει ο εν λόγω κανονισμός. Στο πλαίσιο αυτό προσαρμογή θα πρέπει να δοθεί όχι μόνο στην εκπλήρωση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ και στην ανεξαρτησία του, αλλά και στις στατιστικές αρχές που θεσπίζονται στον παρόντα κανονισμό.

(3) Η τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2533/98 είναι αναγκαία, προκειμένου η ΕΚΤ να είναι σε θέση να συλλέγει τις στατιστικές πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την ανάληψη των καθηκόντων του ΕΣΚΤ, τα οποία αναφέρονται στη συνθήκη. Αντιστοίχως, στους σκοπούς για τους οποίους επιτρέπεται η συλλογή στατιστικών πληροφοριών θα πρέπει επίσης να περιλαμβάνεται η κατάρτιση στατιστικών για την προληπτική εποπτεία σε μακροοικονομικό επίπεδο, οι οποίες απαιτούνται για την εκτέλεση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ βάσει του άρθρου 105 της συνθήκης.

(4) Το πεδίο των υποχρεώσεων παροχής στοιχείων που είναι αναγκαίες για την εκπλήρωση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τις διαρθρωτικές εξελίξεις στις χρηματοπιστωτικές αγορές, καθώς και να ρυθμίζει ορισμένες συναφείς υποχρεώσεις παροχής στατιστικών πληροφοριών που ήταν λιγότερο προφανείς κατά το χρόνο έκδοσης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2533/98. Για τον λόγο αυτόν είναι αναγκαίο να επιτραπεί η συλλογή στατιστικών πληροφοριών από ολόκληρο τον τομέα των χρηματοδοτικών εταιρειών, και ιδίως από τις ασφαλιστικές εταιρείες και τα συνταξιοδοτικά ταμεία, που αποτελούν τον δεύτερο μεγαλύτερο υποτομέα χρηματοδοτικών εταιρειών στη ζώνη του ευρώ από άποψη χρηματοοικονομικών στοιχείων του ενεργητικού.

(5) Για να καταστεί δυνατή η κατάρτιση ικανοποιητικής ποιότητας στατιστικών ισοζυγίου πληρωμών σε διαρκή βάση, είναι ανάγκη να αποσαφηνιστούν οι υποχρεώσεις που επιβάλλονται όσον αφορά την παροχή στοιχείων για όλες τις θέσεις και συναλλαγές μεταξύ κατοίκων των συμμετεχόντων κρατών μελών.

- (6) Για την ανάλυση και κατανόηση των εξελίξεων εντός των τομέων και μεταξύ χωρών, οι ερευνητές απαιτούν όλο και πιο συχνά πρόσβαση σε εμπιστευτικές στατιστικές πληροφορίες που δεν επιτρέπουν άμεση ταυτοποίηση. Συνεπώς, είναι σημαντικό να παρασχεθεί στην ΕΚΤ και τις εθνικές κεντρικές τράπεζες η δυνατότητα να χορηγούν σε φορείς επιστημονικής έρευνας πρόσβαση σε τέτοιου είδους αναλυτικές στατιστικές πληροφορίες σε επίπεδο ΕΣΚΤ, τηρώντας πάντως αυστηρά εχέγγυα εμπιστευτικότητας.
- (7) Προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί ο φόρτος εργασίας όσον αφορά την παροχή στοιχείων και να καταστεί δυνατή η αποτελεσματική ανάπτυξη, παραγωγή και διάδοση στατιστικών υψηλής ποιότητας και η προσηκούσα εκπλήρωση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ, η ΕΚΤ ιεραρχεί τις στατιστικές ανάγκες από άποψη προτεραιότητας και αξιολογεί το φόρτο εργασίας όσον αφορά την παροχή των συναφών στοιχείων. Για τον ίδιο λόγο, είναι αναγκαίο να επιτραπεί η μέγιστη δυνατή χρήση των εκάστοτε διαθέσιμων πληροφοριών, ερευνητών, διοικητικών δεδομένων, στατιστικών μητρώων και άλλων διαθέσιμων πηγών, περιλαμβανομένης της ανταλλαγής εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών εντός του ΕΣΚΤ και με το Ευρωπαϊκό Στατιστικό Σύστημα (ΕΣΣ).
- (8) Οι ευρωπαϊκές στατιστικές αναπτύσσονται, παράγονται και διαδίδονται τόσο από το ΕΣΚΤ όσο και από το ΕΣΣ, αλλά υπό διακριτά νομικά πλαίσια που αντικατοπτρίζουν τις αντίστοιχες δομές διακυβέρνησής τους. Συνεπώς, η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2533/98 θα πρέπει να τελεί υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 223/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2009, περί ευρωπαϊκών στατιστικών<sup>(1)</sup>.
- (9) Οι ευρωπαϊκές στατιστικές αναπτύσσονται, παράγονται και διαδίδονται από το ΕΣΚΤ σύμφωνα με τις στατιστικές αρχές της αμεροληψίας, της αντικειμενικότητας, της επαγγελματικής ανεξαρτησίας, της σχέσης κόστους-αποτελεσματικότητας, του στατιστικού απορρήτου, της ελαχιστοποίησης του φόρτου εργασίας όσον αφορά την παροχή στοιχείων και της υψηλής ποιότητας των αποτελεσμάτων, περιλαμβανομένης της αξιοπιστίας. Τις αρχές αυτές τις καθορίζει και επεξεργάζεται περαιτέρω η ΕΚΤ, τις δημοσιεύει δε στην ιστοσελίδα της ως δημόσια δέσμευση σχετικά με τις ευρωπαϊκές στατιστικές που παράγονται από το ΕΣΚΤ. Οι αρχές αυτές είναι παρόμοιες με τις στατιστικές αρχές που θεσπίζονται στο κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 223/2009.
- (10) Κατά την ανάπτυξη, παραγωγή και διάδοση των ευρωπαϊκών στατιστικών θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη η βέλτιστη πρακτική και τα συναφή ευρωπαϊκά και διεθνή στατιστικά πρότυπα.
- (11) Δυνάμει του άρθρου 5.1 του καταστατικού, το ΕΣΚΤ και το ΕΣΣ συνεργάζονται στενά για να εξασφαλίσουν τη συνοχή που είναι απαραίτητη για την ανάπτυξη, παραγωγή και διάδοση των ευρωπαϊκών στατιστικών. Ειδικότερα, το ΕΣΚΤ και το ΕΣΣ συνεργάζονται όταν επεξεργάζονται τις δικές τους στατιστικές αρχές, όταν σχεδιάζουν τα αντίστοιχα στατιστικά τους προγράμματα εργασίας και όταν προσπαθούν να μειώσουν τη συνολική επιβάρυνση των υποχρέων παροχής στοιχείων. Προς τον σκοπό αυτόν, έχει ιδιαίτερη σημασία η ανταλλαγή των κατάλληλων πληροφοριών που αφορούν τα στατιστικά προγράμματα εργασίας του ΕΣΚΤ και του ΕΣΣ μεταξύ των αρμόδιων επιτροπών του ΕΣΚΤ και του ΕΣΣ, καθώς και μεταξύ της ΕΚΤ και της Επιτροπής, προκειμένου να μεγιστοποιηθούν τα οφέλη της καλής συνεργασίας και να αποφευχθούν επικαλύψεις κατά τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών.
- (12) Τα μέλη του ΕΣΣ χρειάζονται μέρος των δεδομένων που συλλέγονται από το ΕΣΚΤ για την ανάπτυξη, παραγωγή και διάδοση των ευρωπαϊκών στατιστικών στοιχείων κατά την έννοια του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 223/2009. Συνεπώς, θα πρέπει να θεσπιστούν οι κατάλληλοι μηχανισμοί ώστε τα αντίστοιχα δεδομένα να διατίθενται στα μέλη του ΕΣΣ.
- (13) Επίσης, είναι σημαντικό να διασφαλιστεί η στενή συνεργασία μεταξύ του ΕΣΚΤ και του ΕΣΣ, και κυρίως να ενισχυθεί η ανταλλαγή εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών μεταξύ των δύο συστημάτων για στατιστικούς σκοπούς, υπό το φως του άρθρου 285 της συνθήκης και του άρθρου 5 του καταστατικού.
- (14) Προκειμένου να ενισχυθεί η διαφάνεια, οι στατιστικές που καταρτίζονται με βάση τις στατιστικές πληροφορίες που συλλέγει το ΕΣΚΤ από ιδρύματα του χρηματοπιστωτικού τομέα θα πρέπει να είναι διαθέσιμες στο κοινό, αλλά θα πρέπει να διασφαλίζεται ένα υψηλό επίπεδο προστασίας των εμπιστευτικών πληροφοριών.
- (15) Εμπιστευτικές στατιστικές πληροφορίες που συλλέγει και παρέχει σε μέλος του ΕΣΚΤ μια αρχή του ΕΣΣ δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για σκοπούς μη αποκλειστικώς στατιστικούς, όπως για διοικητικούς ή φορολογικούς σκοπούς ή για νομικές διαδικασίες ή για τους σκοπούς που αναφέρονται στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2533/98. Προς τούτο, είναι αναγκαίο να εξασφαλίζεται η φυσική και λογική προστασία αυτών των εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών και να αποτρέπεται οποιαδήποτε παράνομη αποκάλυψη ή χρήση για μη στατιστικούς σκοπούς.
- (16) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας προσωπικών δεδομένων από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών<sup>(2)</sup> έχει αρχίσει να ισχύει και πρέπει να τηρείται κατά την ανάπτυξη, παραγωγή και διάδοση στατιστικών από το ΕΣΚΤ,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2533/98 τροποποιείται ως εξής:

1) το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

#### «Άρθρο 1

#### **Ορισμοί**

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

1) “υποχρεώσεις παροχής στατιστικών στοιχείων στην ΕΚΤ” οι στατιστικές πληροφορίες που οι μονάδες παροχής στοιχείων υποχρεούνται να παρέχουν και οι οποίες είναι απαραίτητες για την εκπλήρωση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 87 της 31.3.2009, σ. 164.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

1α. “ευρωπαϊκές στατιστικές” οι στατιστικές οι οποίες: i) είναι αναγκαίες για την ανάληψη των καθηκόντων του ΕΣΚΤ, όπως αναφέρονται στη συνθήκη· ii) καθορίζονται στο στατιστικό πρόγραμμα εργασίας του ΕΣΚΤ και iii) αναπτύσσονται, παράγονται και διαδίδονται σύμφωνα με τις στατιστικές αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 3α·

2. “μονάδες παροχής στοιχείων” τα νομικά και φυσικά πρόσωπα και οι θεσμικές μονάδες και τα υποκαταστήματα που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3, τα οποία υπόκεινται στις υποχρεώσεις παροχής στατιστικών στοιχείων στην ΕΚΤ·

3. “συμμετέχον κράτος μέλος”, το κράτος μέλος που έχει υιοθετήσει το ενιαίο νόμισμα σύμφωνα με τη συνθήκη·

4. “κάτοικος” και “έχων κατοικία” οποιοσδήποτε έχει ένα επίκεντρο οικονομικού ενδιαφέροντος στην οικονομική επικράτεια μιας χώρας, όπως περιγράφεται στην ενότητα 1.30 του κεφαλαίου 1 του παραρτήματος Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1996, περί του ευρωπαϊκού συστήματος εθνικών και περιφερειακών λογαριασμών της Κοινότητας (\*)· στο πλαίσιο αυτό, με τους όρους “διασυνοριακές θέσεις” και “διασυνοριακές συναλλαγές” νοούνται αντίστοιχα οι θέσεις και οι συναλλαγές στα στοιχεία ενεργητικού ή/και παθητικού των κατοίκων των συμμετεχόντων κρατών μελών οι οποίοι θεωρούνται ως μία οικονομική επικράτεια έναντι των κατοίκων των μη συμμετεχόντων κρατών μελών ή/και των κατοίκων τρίτων χωρών·

5. “διεθνής επενδυτική θέση” ο ισολογισμός του αποθέματος των διασυνοριακών χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού και παθητικού·

6. “ηλεκτρονικό χρήμα” μια ηλεκτρονική αποθήκη νομισματικής αξίας σε κάποια τεχνική συσκευή, συμπεριλαμβανομένων των προπληρωμένων καρτών, που μπορεί να χρησιμοποιηθεί ευρέως για τη διενέργεια πληρωμών σε θεσμικές μονάδες εκτός από τον εκδότη χωρίς απαραίτητα την άμεση τραπεζικών λογαριασμών κατά τη συναλλαγή, αλλά η οποία λειτουργεί ως ένας προπληρωμένος τίτλος στον κομιστή·

7. “χρήση για στατιστικούς σκοπούς” η αποκλειστική χρήση για την ανάπτυξη και την παραγωγή στατιστικών αποτελεσμάτων και στατιστικών αναλύσεων·

8. “ανάπτυξη” δραστηριότητες που αποσκοπούν στη θέσπιση, στην ενίσχυση και στη βελτίωση των στατιστικών μεθόδων, προτύπων και διαδικασιών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή και τη διάδοση στατιστικών, καθώς και στο σχεδιασμό νέων στατιστικών και δεικτών·

9. “παραγωγή” όλες οι διαδικασίες σχετικά με τη συλλογή, την αποθήκευση, την επεξεργασία και την ανάλυση που απαιτούνται για την κατάρτιση στατιστικών·

10. “διάδοση” η δραστηριότητα με την οποία στατιστικές, στατιστικές αναλύσεις και μη εμπιστευτικές πληροφορίες καθίστανται προσβάσιμες σε χρήστες·

11. “στατιστικές πληροφορίες” συγκεντρωτικά και επιμέρους στοιχεία, δείκτες και συναφή με τα δεδομένα·

12. “εμπιστευτικές στατιστικές πληροφορίες” οι στατιστικές πληροφορίες που επιτρέπουν είτε την άμεση ταυτοποίηση των μονάδων παροχής στοιχείων ή οποιοδήποτε άλλου νομικού ή φυσικού προσώπου, θεσμικής μονάδας ή υποκαταστήματος με βάση το όνομα, τη διεύθυνσή τους ή τυπικά αναγνωρισμένο κωδικό

αναγνώρισης, είτε την έμμεση συναγωγή της, αποκαλύπτοντας έτσι ατομικές πληροφορίες. Προκειμένου να καθοριστεί κατά πόσο μια μονάδα παροχής στοιχείων ή οποιοδήποτε άλλο νομικό ή φυσικό πρόσωπο, θεσμική μονάδα ή υποκατάστημα μπορούν να ταυτοποιηθούν, λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέσα που μπορούν εύλογα να χρησιμοποιήσουν τρίτοι ώστε να ταυτοποιήσουν την εν λόγω μονάδα ή άλλο νομικό ή φυσικό πρόσωπο, θεσμική μονάδα ή υποκατάστημα.

(\*) ΕΕ L 310 της 30.11.1996, σ. 1.»

2) το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων στην ΕΚΤ, η ΕΚΤ, με τη βοήθεια των εθνικών κεντρικών τραπεζών σύμφωνα με το άρθρο 5.2 του καταστατικού, έχει το δικαίωμα να συλλέγει στατιστικές πληροφορίες εντός των ορίων του πληθυσμού αναφοράς παροχής στοιχείων αναφορικά με οτιδήποτε είναι απαραίτητο για την εκπλήρωση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ. Πληροφορίες μπορούν να συλλέγονται ιδίως στον τομέα των νομισματικών και χρηματοπιστωτικών στατιστικών, των στατιστικών τραπεζογραμματίων, των στατιστικών πληρωμών και συστημάτων πληρωμών, των στατιστικών για σκοπούς χρηματοπιστωτικής σταθερότητας, των στατιστικών ισοζυγίου πληρωμών και των στατιστικών διεθνούς επενδυτικής θέσης. Όταν είναι απαραίτητο για την εκτέλεση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ, μπορούν να συλλέγονται συμπληρωματικές πληροφορίες και σε άλλους τομείς, σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις. Οι πληροφορίες που συλλέγονται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων στην ΕΚΤ εξειδικεύονται περαιτέρω στο στατιστικό πρόγραμμα εργασίας του ΕΣΚΤ.»

β) η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Ως προς το σημείο αυτό, ο πληθυσμός αναφοράς παροχής στοιχείων περιλαμβάνει τις ακόλουθες μονάδες παροχής στοιχείων:

α) νομικά και φυσικά πρόσωπα που έχουν κατοικία σε κράτος μέλος και εμπίπτουν στον τομέα «χρηματοδοτικές εταιρείες», όπως αυτός ορίζεται στο ΕΣΛ 95·

β) γραφεία ταχυδρομικών επιταγών που έχουν κατοικία σε κράτος μέλος·

γ) νομικά και φυσικά πρόσωπα που έχουν κατοικία σε κράτος μέλος, στο βαθμό που κατέχουν διασυνοριακές θέσεις ή εκτελούν διασυνοριακές συναλλαγές·

δ) νομικά και φυσικά πρόσωπα που έχουν κατοικία σε κράτος μέλος, στο βαθμό που έχουν εκδώσει τίτλους ή ηλεκτρονικό χρήμα·

ε) νομικά και φυσικά πρόσωπα που έχουν κατοικία σε συμμετέχον κράτος μέλος, στο βαθμό που κατέχουν χρηματοπιστωτικές θέσεις έναντι κατοίκων άλλων συμμετεχόντων κρατών μελών ή εκτελούν χρηματοπιστωτικές συναλλαγές με κατοίκους άλλων συμμετεχόντων κρατών μελών.»

γ) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«4. Σε δόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, όπως οι στατιστικές για σκοπούς χρηματοπιστωτικής σταθερότητας, η ΕΚΤ έχει το δικαίωμα να συλλέγει από τα νομικά και φυσικά πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο α), και από τις θεσμικές μονάδες και τα υποκαταστήματα που αναφέρονται στην παράγραφο 3, στατιστικές πληροφορίες σε ενοποιημένη βάση, περιλαμβανομένων πληροφοριών σχετικά με φορείς που ελέγχονται από τέτοια νομικά και φυσικά πρόσωπα και θεσμικές μονάδες. Η ΕΚΤ καθορίζει την έκταση της ενοποίησης.»

3) παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο μετά το άρθρο 2:

«Άρθρο 2α

#### Συνεργασία με το ΕΣΣ

Για να ελαχιστοποιηθεί ο φόρτος εργασίας όσον αφορά την παροχή στοιχείων και να εξασφαλιστεί η συνοχή που είναι αναγκαία για την παραγωγή ευρωπαϊκών στατιστικών, το ΕΣΚΤ και το ΕΣΣ συνεργάζονται στενά και, συγχρόνως, συμμορφώνονται με τις στατιστικές αρχές που προβλέπονται στο άρθρο 3α.»

4) το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«Άρθρο 3

#### Όροι για τον καθορισμό των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων

Για τον καθορισμό και την επιβολή των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων που θεσπίζει, η ΕΚΤ προσδιορίζει τον πραγματικό πληθυσμό παροχής στοιχείων εντός των ορίων του πληθυσμού αναφοράς παροχής στοιχείων, όπως ορίζεται στο άρθρο 2. Με την επιφύλαξη της εκπλήρωσης των ως άνω υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων, η ΕΚΤ:

- χρησιμοποιεί τις υφιστάμενες στατιστικές στο μέγιστο δυνατό βαθμό·
- λαμβάνει υπόψη τα συναφή ευρωπαϊκά και διεθνή στατιστικά πρότυπα·
- μπορεί να εξαιρεί εν όλω ή εν μέρει συγκεκριμένες κατηγορίες μονάδων παροχής στοιχείων από τις υποχρεώσεις παροχής στατιστικών στοιχείων που θέτει.

Πριν από την έκδοση κανονισμού, κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 5, σχετικά με νέες στατιστικές, η ΕΚΤ αξιολογεί τα οφέλη και το κόστος της συλλογής των νέων αυτών στατιστικών πληροφοριών. Ειδικότερα, λαμβάνει υπόψη τα ειδικά χαρακτηριστικά της συλλογής, το μέγεθος του πληθυσμού αναφοράς και την περιοδικότητα, καθώς και τις στατιστικές πληροφορίες που ήδη έχουν στη διάθεσή τους οι στατιστικές αρχές ή διοικήσεις.»

5) παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο μετά το άρθρο 3:

«Άρθρο 3α

#### Στατιστικές αρχές στις οποίες βασίζονται οι ευρωπαϊκές στατιστικές που παράγει το ΕΣΚΤ

Η ανάπτυξη, η παραγωγή και η διάδοση των ευρωπαϊκών στατιστικών από το ΕΣΚΤ διέπονται από τις αρχές της αμεροληψίας, της αντικειμενικότητας, της επαγγελματικής ανεξαρτησίας, της σχέσης κόστους-αποτελεσματικότητας, του στατιστικού απορρη-

του, της ελαχιστοποίησης του φόρτου εργασίας όσον αφορά την παροχή στοιχείων και της υψηλής ποιότητας των αποτελεσμάτων, περιλαμβανομένης της αξιοπιστίας, η δε ΕΚΤ θεσπίζει, επεξεργάζεται και δημοσιεύει τους ορισμούς των αρχών αυτών. Οι αρχές αυτές είναι παρόμοιες με τις στατιστικές αρχές του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 223/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2009, περί ευρωπαϊκών στατιστικών (\*).

(\*) ΕΕ L 87 της 31.3.2009, σ. 164.»

6) το άρθρο 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«Άρθρο 8

#### Προστασία και χρήση των εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών που συλλέγει το ΕΣΚΤ

Προκειμένου να αποτραπεί η παράνομη χρήση και αποκάλυψη εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών που παρέχονται από τη μονάδα παροχής στοιχείων ή άλλο νομικό ή φυσικό πρόσωπο, θεσμική μονάδα ή υποκατάστημα σε μέλος του ΕΣΚΤ ή διαβιβάζονται εντός του ΕΣΚΤ, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

- Το ΕΣΚΤ χρησιμοποιεί τις εμπιστευτικές στατιστικές πληροφορίες αποκλειστικά για την άσκηση των καθηκόντων του, εκτός αν συντρέχει οποιαδήποτε από τις ακόλουθες περιπτώσεις:
  - η μονάδα παροχής στοιχείων ή το νομικό ή φυσικό πρόσωπο, η θεσμική μονάδα ή το υποκατάστημα που μπορεί να ταυτοποιηθεί, έχει δώσει ρητώς τη συγκατάθεσή του για τη χρήση των εν λόγω στατιστικών πληροφοριών για άλλους σκοπούς·
  - διαβίβασή τους στα μέλη του ΕΣΣ σύμφωνα με το άρθρο 8α σημείο 1·
  - χορήγηση πρόσβασης στους φορείς επιστημονικής έρευνας σε εμπιστευτικές στατιστικές πληροφορίες που δεν επιτρέπουν την άμεση ταυτοποίηση, και με την προηγούμενη ρητή συγκατάθεση της αρχής που παρέχει τις πληροφορίες·
  - όσον αφορά τις εθνικές κεντρικές τράπεζες, οι εν λόγω στατιστικές πληροφορίες χρησιμοποιούνται στον τομέα της προληπτικής εποπτείας ή, σύμφωνα με το άρθρο 14.4 του καταστατικού, για την άσκηση καθηκόντων άλλων από εκείνα που καθορίζονται στο καταστατικό.
- Οι μονάδες παροχής στοιχείων ενημερώνονται για τις στατιστικές και άλλες διοικητικές χρήσεις, των οποίων μπορεί να τύχουν οι στατιστικές πληροφορίες που παρέχουν. Οι μονάδες παροχής στοιχείων έχουν το δικαίωμα να ενημερώνονται για τη νομική βάση της διαβίβασης και τα μέτρα προστασίας που λαμβάνονται.
- Τα μέλη του ΕΣΚΤ λαμβάνουν όλα τα αναγκαία κανονιστικά, διοικητικά, τεχνικά και οργανωτικά μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν τη φυσική και λογική προστασία των εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών. Η ΕΚΤ καθορίζει κοινούς κανόνες και εφαρμόζει ελάχιστα πρότυπα για την αποτροπή της παράνομης αποκάλυψης και της μη εξουσιοδοτημένης χρήσης εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών.

4) Η διαβίβαση εντός του ΕΣΚΤ εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών οι οποίες έχουν συλλεγεί δυνάμει του άρθρου 5 του καταστατικού πραγματοποιείται:

α) στο βαθμό και στο επίπεδο της λεπτομέρειας που απαιτείται για την εκπλήρωση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ που αναφέρονται στη συνθήκη· ή

β) εφόσον είναι αναγκαία για την αποτελεσματική ανάπτυξη, παραγωγή ή διάδοση στατιστικών σύμφωνα με το άρθρο 5 του καταστατικού ή για την ενίσχυση της ποιότητάς τους.

5) Η ΕΚΤ μπορεί να αποφασίζει, στο βαθμό και στο επίπεδο της λεπτομέρειας που απαιτείται, για την εντός του ΕΣΚΤ συλλογή και διάδοση εμπιστευτικών πληροφοριών που είχαν αρχικά συλλεγεί για σκοπούς διαφορετικούς από εκείνους του άρθρου 5 του καταστατικού, εφόσον αυτό είναι αναγκαίο για την αποτελεσματική ανάπτυξη ή παραγωγή στατιστικών ή για την ενίσχυση της ποιότητάς τους, οι δε στατιστικές είναι απαραίτητες για την εκπλήρωση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ που αναφέρονται στη συνθήκη.

6) Η ανταλλαγή εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών εντός του ΕΣΚΤ μπορεί να πραγματοποιείται προκειμένου να επιτραπεί σε φορείς επιστημονικής έρευνας ή πρόσβαση σε τέτοιου είδους πληροφορίες, σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο γ) και την παράγραφο 2.

7) Οι στατιστικές πληροφορίες που προέρχονται από πηγές που τίθενται στη διάθεση του κοινού σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία δεν θεωρούνται εμπιστευτικές.

8) Τα κράτη μέλη και η ΕΚΤ λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών, περιλαμβανομένων και των κατάλληλων μέτρων επιβολής κυρώσεων σε περίπτωση παράβασης.

Το παρόν άρθρο δεν θίγει ειδικές εθνικές ή κοινοτικές διατάξεις σχετικά με τη διαβίβαση στην ΕΚΤ πληροφοριών πλην των εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών και δεν ισχύει για τις εμπιστευτικές στατιστικές πληροφορίες που αρχικά διαβιβάζονται μεταξύ αρχής του ΕΣΣ και ενός μέλους του ΕΣΚΤ, για τις οποίες ισχύει το άρθρο 8α.

Το παρόν άρθρο δεν εμποδίζει τη χρήση εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών, οι οποίες έχουν συλλεγεί για σκοπούς άλλους από —ή μεταξύ άλλων και για— τη συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις παροχής στατιστικών στοιχείων στην ΕΚΤ, για την εκπλήρωση αυτών των άλλων σκοπών.»

7. παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα μετά το άρθρο 8:

«Άρθρο 8α

#### **Ανταλλαγή εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών μεταξύ του ΕΣΚΤ και του ΕΣΣ**

1. Με την επιφύλαξη των εθνικών διατάξεων για την ανταλλαγή εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών πέραν των καλυ-

πτόμενων από τον παρόντα κανονισμό, η διαβίβαση εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών μεταξύ ενός μέλους του ΕΣΚΤ που τις έχει συλλέξει και μιας αρχής του ΕΣΣ επιτρέπεται, εφόσον είναι αναγκαία για την αποτελεσματική ανάπτυξη, παραγωγή ή διάδοση ευρωπαϊκών στατιστικών ή για την ενίσχυση της ποιότητάς τους εντός των οικείων πεδίων αρμοδιοτήτων του ΕΣΣ και του ΕΣΚΤ και εφόσον η αναγκαιότητα αυτή έχει αιτιολογηθεί.

2. Για οποιαδήποτε περαιτέρω διαβίβαση, πέραν της πρώτης, απαιτείται ρητή άδεια της αρχής που συνέλεξε τις συγκεκριμένες πληροφορίες.

3. Οι εμπιστευτικές στατιστικές πληροφορίες που διαβιβάζονται μεταξύ μιας αρχής του ΕΣΣ και ενός μέλους του ΕΣΚΤ δεν χρησιμοποιούνται για σκοπούς που δεν είναι αποκλειστικά στατιστικοί, όπως για διοικητικούς ή φορολογικούς σκοπούς ή νομικές διαδικασίες ή για τους σκοπούς που αναφέρονται στα άρθρα 6 και 7.

4. Στατιστικές πληροφορίες τις οποίες λαμβάνουν τα μέλη του ΕΣΚΤ από αρχές του ΕΣΣ, οι οποίες προέρχονται από πηγές νόμιμα διαθέσιμες στο κοινό και οι οποίες παραμένουν στη διάθεση του κοινού σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, δεν θεωρούνται εμπιστευτικές για τους σκοπούς της διάδοσης στατιστικών που προκύπτουν από τις εν λόγω στατιστικές πληροφορίες.

5. Στο πλαίσιο των οικείων πεδίων αρμοδιοτήτων τους, τα μέλη του ΕΣΚΤ λαμβάνουν όλα τα αναγκαία κανονιστικά, διοικητικά, τεχνικά και οργανωτικά μέτρα για να εξασφαλίσουν τη φυσική και λογική προστασία των εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών (έλεγχος αποκάλυψης στατιστικών στοιχείων) που παρέχουν οι αρχές του ΕΣΣ.

6. Πρόσβαση στις εμπιστευτικές στατιστικές πληροφορίες που παρέχουν οι αρχές του ΕΣΣ έχει μόνο το προσωπικό που απασχολείται σε δραστηριότητες στατιστικής στο πλαίσιο του ειδικού τομέα εργασίας του. Τα εν λόγω πρόσωπα χρησιμοποιούν τα στοιχεία αυτά αποκλειστικά για στατιστικούς σκοπούς. Υπόκεινται στον περιορισμό αυτόν ακόμη και αφότου παύσουν να ασκούν τα καθήκοντά τους.

7. Τα κράτη μέλη και η ΕΚΤ λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για την αποτροπή κάθε παραβίασης της προστασίας εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών που παρέχουν οι αρχές του ΕΣΣ και την επιβολή κυρώσεων.

Άρθρο 8β

#### **Έκθεση εμπιστευτικότητας**

Η ΕΚΤ δημοσιεύει ετήσια έκθεση εμπιστευτικότητας σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνονται για τη διασφάλιση της εμπιστευτικότητας των στατιστικών πληροφοριών που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 8α.

Άρθρο 8γ

**Προστασία εμπιστευτικών πληροφοριών που αφορούν φυσικά πρόσωπα**

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της οδηγίας 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας προσωπικών δεδομένων και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (\*), και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας προσωπικών δεδομένων από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (\*\*).

Άρθρο 8δ

**Πρόσβαση σε διοικητικά μητρώα**

Για να μειωθεί η επιβάρυνση των υπόχρεων παροχής στοιχείων, οι εθνικές κεντρικές τράπεζες και η ΕΚΤ έχουν πρόσβαση σε κρίσιμες πηγές διοικητικών δεδομένων στο πλαίσιο των αντίστοιχων δημόσιων διοικητικών τους συστημάτων, στο μέτρο που τα

δεδομένα αυτά είναι απαραίτητα για την ανάπτυξη, την παραγωγή και τη διάδοση ευρωπαϊκών στατιστικών.

Οι πρακτικές ρυθμίσεις και οι προϋποθέσεις για την αποτελεσματική πρόσβαση καθορίζονται, εφόσον απαιτείται, από τα κράτη μέλη και την ΕΚΤ στο πλαίσιο των οικείων πεδίων αρμοδιοτήτων τους.

Τα δεδομένα αυτά θα χρησιμοποιηθούν από τα μέλη του ΕΣΚΤ αποκλειστικά για στατιστικούς σκοπούς.

(\*) ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.  
(\*\*) ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1».

8. τα παραρτήματα Α και Β διαγράφονται.

Άρθρο 2

**Έναρξη ισχύος**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 9 Οκτωβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο  
Η Πρόεδρος  
Å. TORSTENSSON